**ČESKÉ VYSOKÉ UČENÍ TECHNICKÉ V PRAZE**

**Fakulta stavební**

Thákurova 7, 166 29 Praha 6

**DOHODA O PRACOVNÍ ČINNOSTI / WORK ACTIVITY AGREEMENT**

## **Zaměstnavatel:** České vysoké učení technické v Praze, Fakulta stavební (IČO 68407700),

## **zastoupený Ing. Petrem Matějkou, Ph.D.**

## **Employer:** Czech Technical University in Prague, Faculty of Civil Engineering (ID No. 68407700),

**represented by Ing. Petr Matějka, Ph.D.**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Zaměstnanec/**  **Employee** |  | | | | | | | | | | | |
| **rodné příjmení/**  **maiden name** |  | | | | | | **stav/**  **marital status** | |  | | | |
| **rodné číslo/**  **birth reg. No.** |  | | | | **místo narození/**  **place of birth** | |  | | | | | |
| **nejvyšší dosažené vzdělání/**  **highest qualification achieved** | | |  | | | | | | | | | |
| **evid. číslo občan. průkazu/**  **ID No.** (passport or ID copy) | | |  | | | | | | | | | |
| **trvalé bydliště/**  **permanent address** | |  | | | | | | | | **PSČ/**  **zip code** | |  |
| **adresa pobytu v ČR/** (je-li trvalé bydliště mimo ČR)/ **address in CR** (if permanent address is outside CR) | | | | | |  | | | | | | |
| **pojištěn u zdrav. pojišťovny (**název)**/**  **health insurance provider** (name) | | | |  | | | | | | | **Student** | |
| **Identifikace pro daňové účely ve státu daňové rezidence** (mimo ČR)/  **Identification for tax purposes in the country of tax residence** (outside CR) | | | | | | | |  | | | | |

uzavírají podle §§ 74 - 77 zákoníku práce tuto/pursuant to §§ 74 – 77 Labour Code, hereby conclude this

**dohodu o pracovní činnosti/Work Activity Agreement**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Sjednaný druh práce / popis pracovní činnosti/ Agreed type of work / work activity description:** | | | | | | | | |
| **Dohoda se uzavírá na dobu/**  **Agreement is concluded for a period of time** | | **Od/**  **from** | |  | | **Do/**  **to** |  | |
| **Sjednaný počet hodin celkem/**  **Total number of hours agreed** | |  | | | měsíčně/  per month |  | | |
| **Místo výkonu práce/**  **Place of work** |  | | | | | | | |
| **Sjednaná odměna/**  **Agreed remuneration** |  | | | | | | | |
| **Zdroj financování/**  **Source of financing** |  | | | | | **NS/**  **Cost centre** | |  |
| Odměna je splatná podle § 138 zákoníku práce nejpozději 10. den následujícího měsíce po odevzdání práce/  Pursuant to § 138 Labour Code, remuneration is payable no later than on the 10th day of the month following the work delivery. | | | | | | | | |
| Předmětem této dohody je závazek poskytnout zaměstnanci cestovní náhrady dle ustanovení §§ 156 – 164 ZP o cestovních náhradách v platném znění/  Within this agreement, the Employer is obliged to reimburse the Employee’s travel expenses pursuant to provisions §§ 156 – 164 Labour Code on travel expenses reimbursement as amended. | | | | | | | | |
| **Další sjednané podmínky/Other conditions agreed:** | | | | | | | | |
| **Za zaměstnavatele práci převezme/**  **On the Employer’s part, work is taken over by** | | |  | | | | | |

|  |
| --- |
| **Zaměstnanec/Employee**:   1. prohlašuji, že jsem byl seznámen s předpisy bezpečnosti při práci a požární ochraně.   I declare that I have been informed about health and safety and fire safety regulations. |
| 1. prohlašuji, že  současně zaměstnán/a mimo území ČR. Pokud ano, uveďte stát:   I declare that employed outside CR at the same time. If so, in which state: |
| 1. potvrzuji, že budu vykonávat práci osobně.   I confirm that I will do the work personally. |
| 1. poživatelem důchodu - druh       od   I receive a pension – type       sice |
| 1. **žádám o výplatu odměny** na účet č./kód banky:       /   **I ask remuneration to be sent** to account No./bank code:       / |
| 1. v případě, že odměna bude zasílána mimo území ČR, souhlasím se srážkou částky za bankovní poplatky při převodu.   In case that remuneration is sent outside the Czech Republic, I agree with the deduction of transfer-related bank charges. |

Při skončení dohody o pracovní činnosti si zaměstnanec vyzvedne na osobním oddělení Fakulty stavební ČVUT v Praze, Thákurova 7, 166 29 Praha 6 potvrzení o zaměstnání dle § 313 zákoníku práce/

Pursuant to § 313 Labour Code, the Employee shall collect a Certificate of Work at the Personnel Department of the Faculty of Civil Engineering CTU in Prague, Thákurova 7, 166 29 Praha 6, upon the Work Activity Agreement termination.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| V Praze dne In Prague on |  |  |  |
| *vyplňuje osobní oddělení/*  *filled in by Personnel Dpt.* | |  | podpis zaměstnance  Employee’s signature |
|  | |  |  |
| podpis ved. katedry (pracoviště)/  Head of Department’s (workplace) signature | |  | podpis tajemníka fakulty/  Faculty Treasurer’s signature |
|  | |  |  |
| podpis řešitele projektu/  Project Researcher’s signature | |  |  |